



Državni izpitni center



M 1 6 2 2 9 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
RUŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 30. avgust 2016

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1**A) Bralno razumevanje****Задание 1.**

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|--------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ Соответствует | |
| 2 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 3 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 4 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 5 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 6 | 1 | ♦ Соответствует | |
| 7 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 8 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| Skupaj | 8 | | |

Задание 2.

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|--------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 2 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 3 | 1 | ♦ Соответствует | |
| 4 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 5 | 1 | ♦ Соответствует | |
| 6 | 1 | ♦ Не соответствует | |
| 7 | 1 | ♦ Соответствует | |
| Skupaj | 7 | | |

Задание 3.

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|----------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ В | |
| 2 | 1 | ♦ А | |
| 3 | 1 | ♦ Д | |
| 4 | 1 | ♦ Б | |
| 5 | 1 | ♦ Г | |
| Skupaj | 5 | | |

B) Poznavanje in raba jezika**Задание 1.**

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|----------------------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ национальной | |
| 2 | 1 | ♦ произведений | |
| 3 | 1 | ♦ современного | |
| 4 | 1 | ena od: ♦ своем ♦ своём | |
| 5 | 1 | ♦ мнению | |
| 6 | 1 | ♦ экзотических | |
| 7 | 1 | ♦ странах | |
| 8 | 1 | ena od: ♦ может ♦ могла бы | |
| 9 | 1 | ♦ мировом | |
| 10 | 1 | ♦ немцев | |
| Skupaj | 10 | | |

Задание 2.

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ футбольного | |
| 2 | 1 | ♦ последних | |
| 3 | 1 | ♦ матчах | |
| 4 | 1 | ♦ многочисленных | |
| 5 | 1 | ♦ вопросам | |
| 6 | 1 | ♦ некоторыми | |
| 7 | 1 | ♦ матчей | |
| 8 | 1 | ♦ английской | |
| Skupaj | 8 | | |

Задание 3.

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|----------------------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ этом | |
| 2 | 1 | ♦ году | |
| 3 | 1 | ♦ Кремлёвском | |
| 4 | 1 | ♦ дворце | |
| 5 | 1 | ♦ случаю | |
| 6 | 1 | ♦ Сталинградской | |
| 7 | 1 | ena od: ♦ власти ♦ властей | |
| 8 | 1 | ♦ дней | |
| Skupaj | 8 | | |

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 20 + 26 = 46

IZPITNA POLA 2**Slušno razumevanje****Часть А**

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|---|---|
| 1 | 1 | ♦ «Lingua Franca». | |
| 2 | 1 | ♦ «PublicPost». | |
| 3 | 1 | ena od: ♦ Бывшие республики Советского Союза. ♦ Бывшие советские республики. ♦ Латвия, Молдова, Казахстан. | Če kandidat napiše tretjo navedeno rešitev, mora za 1 točko navesti vse tri države. |
| 4 | 1 | ♦ Две (передачи). | |
| 5 | 1 | ♦ Латвия. | |
| 6 | 1 | ena od: ♦ В прямой эфир. ♦ На радио. ♦ На передачу. | |
| 7 | 1 | ♦ Нет. | |
| 8 | 1 | ♦ Распад Советского Союза. | |
| Skupaj | 8 | | |

Часть Б

| Vpr. | Točke | Rešitev | Dodatna navodila |
|---------------|--------------|----------------|-------------------------|
| 1 | 1 | ♦ Б | |
| 2 | 1 | ♦ В | |
| 3 | 1 | ♦ А | |
| 4 | 1 | ♦ А | |
| 5 | 1 | ♦ Б | |
| 6 | 1 | ♦ В | |
| 7 | 1 | ♦ В | |
| Skupaj | 7 | | |

Skupno število točk izpitne pole 2 OR: 8 + 7 = 15

Transkripciji

Часть А

Программа «Lingua Franca»

Программа «Lingua Franca» подготовленная совместно с «PublicPost».

Н.Асадова: Добрый вечер. У микрофона Наргиз Асадова. Я с удовольствием презентую вам сегодня новую программу «Lingua Franca». Это совместный проект «Эхо Москвы» и сайта «PublicPost», главным редактором которого я являюсь вот уже год. Это передача о том, как живут наши соотечественники, русскоговорящие граждане, но уже не Российской Федерации, а бывших советских республик.

Сначала я хотела бы просто рассказать, как будет строиться наша передача и в чём заключается совместный проект с «PublicPost». В эфире «Эха» каждой стране будет посвящено две передачи. Начнем мы с Латвии, это будет в следующую среду. Мы будем разговаривать с латвийскими блогерами, т.е. с нашими соотечественниками, которые живут в Латвии, которые расскажут нам о каких-то проблемах, с которыми они сталкиваются, живя в Латвии, или, может быть, наоборот, им всё нравится и они очень счастливы, о том, как они строят свои взаимоотношения с российским посольством, если это требуется.

Что на «PublicPost»? На «PublicPost» Вы можете зайти на сайт и обнаружить там рубрику «Lingua Franca». Кликнув на нее, вы попадаете в раздел, где вы ознакомитесь с текстами специалистов, журналистов, которые хорошо знакомы с проблемами русскоязычного населения в той или иной стране, и значит, они вам описывают это всё. Плюс это блоги людей, живущих в Латвии, Молдове, Казахстане и так далее, которые рассказывают о своём опыте, о том, как дело обстоит с русским языком в школах той или иной страны, в каком статусе находится Русская Православная церковь в той или иной стране, как бизнес русский функционирует, про паспорта РФ, нужны они, не нужны они им, ну и так далее.

Я призываю всех наших слушателей, кому вообще это интересно, зарегистрироваться у нас на сайте и оставлять свои записи. Потому что лучшие блогеры, самые интересные посты, которые написали, будут приглашаться в прямой эфир «Эха Москвы». Мы будем связываться с вами по телефону и давать вам слово, чтобы вы рассказали о своём опыте. Это вкратце то, что я хотела сказать.

И немножко о терминах. «Lingua Franca» – почему такое загадочное название? Это язык межнационального общения. Понятное дело, что на территории бывшего Советского Союза таким языком являлся русский язык, статус его был вполне себе определенным, обязательным для изучения для всех, это был государственный язык Советского Союза. Он давал большие возможности всем жителям Советского Союза. Без знания русского языка, естественно, ни о какой хорошей карьере речь не могла идти. Всё делопроизводство велось, естественно, на русском языке.

Но с распадом Советского Союза, как мы знаем, республики начали возрождать свою культуру, национальную, свои языки. А сферы использования русского языка – во многом искусственно, но вполне целенаправленно – начали закрываться. Какой статус сейчас русского языка? Как живёт русскоязычное население в странах бывшего Советского Союза – вот об этом мы будем говорить.

(Аудио: <http://echo.msk.ru/programs/linguafranca/990578-echo/#element-text>, 31. 1. 2013.)

Часть Б

«Орёл и решка»

Известный украинский режиссёр Алан Бадоев и его супруга очень любят путешествовать. Каждый уик-энд они отправляются в один из самых интересных городов на планете. По правилам программы, один из них должен прожить субботу и воскресенье на 100 долларов, второй может тратить неограниченные средства, которые хранятся на золотой карте. Чтобы решить, кто из них будет жить как миллионер, а кто будет учиться выживанию, Алан и Жанна перед каждым путешествием бросают монетку, и каждый раз всё решает орёл или решка.

Всем привет! Вы смотрите программу «Орёл и решка».

Это необычная программа о путешествиях, и сегодня мы летим в Нью-Йорк.

А необычная она потому, что у нее есть одно золотое правило: кто-то из нас полетит в Нью-Йорк миллионером, с вот этой вот золотой кредитной карточкой, и будет транжирить деньги налево и направо, а кто-то попытается выжить на 100 долларов. Ты готова?

Всегда, давай!

Орел!

Решка, решка, решка!

Есть в Нью-Йорке и наш квартал. Здесь на берегу Атлантического океана проживают десятки тысяч русских и украинцев.

Настроение тут у меня потрясающее. Все знакомые лица, все знакомые разговоры. Всё такое родное!

Местных жителей сразу можно отличить от американцев в первую очередь по внешнему виду. Ни на какой Пятой Авеню нельзя увидеть столько норковых шуб, сколько на зимнем Брайтонском променаде.

Так как Брайтон-Бич считается маленькой Россией, то снег тут тоже не убирают, потому что для России снег – это очень органично, серенький, с окурочками, и на обочине.

Нью-йоркцы воспринимают Брайтон-бич как очаровательную достопримечательность, как кусочек России в их собственной стране. Они ходят сюда на экскурсии, чтобы рассмотреть непонятные вывески и послушать экзотическую речь.

Так, ну что, здесь можно купить газетку, узнать, что на родине происходит. Так, от Глызина сбежала жена. Вот это то, что мне нужно в Америке знать!

И даже обшеты в магазинах воспринимают скорее как национальную особенность, чем серьёзное преступление.

Удивителен язык, на котором тут принято говорить – «Runglish». «Runglish» – это жуткая смесь английского и русского. Особенно часто можно услышать Runglish в гастрономах. Свежие шримпы – креветки, или жирная турка – индюшка и так далее.

Вообще почти каждая нация имеет в Нью-Йорке свой район: евреи, армяне, арабы, ирландцы, выходцы из Африки, есть даже пуэрториканский квартал.

(Аудио: 31. 1. 2013.)

IZPITNA POLA 3

A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)

Komunikacijska ustreznost

| Točke | Merila |
|---------------|--|
| 4 | Sestavek glede na vsebino in sporočilni namen popolnoma ustreza nalogi, upoštevane so vse zahtevane informacije in iztočnice. Besedilo je lepo oblikovano in povezano. Sestavek deluje zelo prepričljivo. |
| 3 | Sestavek glede na vsebino in sporočilni namen ustreza nalogi. Sporočilo je sicer jasno, iztočnice so upoštevane, vendar so informacije navedene skopo, povezave med posameznimi elementi so manj spretno izražene. Sporočilni namen je dosežen. |
| 2 | Sestavek glede na vsebino in sporočilni namen večinoma ustreza nalogi, sporočilo je na nekaterih mestih nejasno, upoštevanje besedilne vrste pomanjkljivo; kandidat dodaja nekaj neustreznih informacij ali izpušča nekatere zahtevane informacije. Elementi so med seboj slabo povezani, oziroma je sestavek krajši od 120 besed. |
| 1 | Sestavek delno ustreza nalogi. Sporočilo je večinoma nejasno. Kandidat upošteva le nekaj iztočnic, izpušča več zahtevanih informacij, ne upošteva besedilne vrste ali komunikacijskega položaja. Sestavek vsebuje le posamezne nepovezane podatke. |
| 0 | Sestavek po vsebini in sporočilnemu namenu ne ustreza nalogi oziroma kandidat sestavka ni napisal. Sporočilo je nejasno, besedilna vrsta je neustrezna. |
| Opomba | Če kandidat dobi 0 točk, tudi v ostalih kategorijah ne more dobiti več kot 2 točki. |

Besedišče in slog

| Točke | Merila |
|-------|--|
| 3 | Besedišče je bogato in primerno rabljeno. Kandidat upošteva slogovno in funkcijsko zvrstno zaznamovanost. |
| 2 | Besedišče je skromno, vendar ustrezno. Na nekaterih mestih je napačno rabljeno. Kandidat le delno upošteva slogovno in funkcijsko zvrstno zaznamovanost. |
| 1 | Besedišče je zelo skromno oziroma večkrat neprimerno rabljeno, se ponavlja. |
| 0 | Besedišče je neprimerno. |

Jezikovna pravilnost

| Točke | Merila |
|-------|--|
| 3 | Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Kandidat uporablja tudi zahtevnejše jezikovne strukture. |
| 2 | V sestavku je nekaj slovničnih in pravopisnih napak, kar pa ne ovira razumevanja. |
| 1 | V sestavku je veliko slovničnih in pravopisnih napak. Zaradi neustrezne rabe jezikovnih struktur je sestavek na nekaterih mestih težko razumljiv in berljiv. |
| 0 | Sestavek je zaradi številnih oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljiv. |

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko in jezikovno neustrezen, nečitljiv oziroma če kandidat sestavka ni napisal.

B) Daljši pisni sestavek

Vsebina

| Točke | Merila |
|---------------|---|
| 5 | Sestavek ustreza temi naloge, besedilo je vsebinsko bogato, jasno in smiselno. Kandidat samostojno razmišlja, svoje misli podpre s primeri in utemelji lastna stališča. |
| 4 | Sestavek ustreza temi naloge. Kandidat je manj izviren in prepričljiv pri razvijanju misli ter pri navajanju informacij in argumentov. |
| 3 | Sestavek še ustreza temi naloge, vendar je ta obravnavana zelo površno. Kandidat informacije, misli in primere zgolj našteva, izpeljava zaključkov in argumentov je šibka (lahko tudi zaradi premalo besed: 170–190). |
| 2 | Sestavek komaj še ustreza temi naloge oziroma se od nje oddaljuje. Informacije in misli se ponavljajo, kandidat ne navaja primerov in ne utemeljuje svojih misli in stališč. Sporočilo je na nekaterih mestih nejasno (lahko tudi zaradi premalo besed: 110–170). |
| 1 | Sestavek le delno ustreza temi naloge (lahko tudi zaradi premalo besed) oziroma se je kandidat zelo oddaljil od teme. Sporočilo celotnega sestavka ni povsem jasno. |
| 0 | Sestavek ne ustreza zahtevam naloge oziroma kandidat sestavka ni napisal. |
| Opomba | Če kandidat dobi 0 točk, tudi v ostalih kategorijah ne more dobiti več kot 3 točke. |

Zgradba

| Točke | Merila |
|-------|--|
| 4–5 | Sestavek je zelo dobro/dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom in ustreznim zaključkom. Prehodi med deli besedila so smiselni. |
| 2–3 | Sestavek je primerno/še ustrezno zasnovan in členjen. Med posameznimi deli besedila ni vedno smiselne povezave/prisotna so občasna ponavljanja in preskakovanja. |
| 1 | Sestavek je slabo zasnovan, ni smiselne povezave med deli besedila. |
| 0 | Sestavek ni členjen. |

Besedišče

| Točke | Merila |
|---------------|---|
| 5 | Besedišče v celoti ustreza temi naloge. Je bogato, raznoliko in ustrezno rabljeno. |
| 4 | Besedišče je ustrezno, vendar je manj raznoliko, z manjšimi spodrsaljaji. |
| 3 | Besedišče je primerno, vendar večkrat napačno rabljeno. |
| 2 | Besedišče je skromno oziroma neprimerno rabljeno in se ponavlja. |
| 1 | Besedišče je zelo skromno in pogosto neprimerno rabljeno, kar ovira razumevanje. |
| 0 | Besedišče je tako skromno, pomanjkljivo ali neustrezno, da je besedilo v celoti nerazumljivo oziroma število besed ne ustreza zahtevam. |
| Opomba | Če je sestavek krajši od 110 besed, se v tej kategoriji dodelijo največ 3 točke. |

Jezikovna pravilnost

| Točke | Merila |
|-------|--|
| 5 | Kandidat spretno uporablja raznolike in zahtevnejše jezikovne strukture. Besedilo je skoraj brez napak. |
| 4 | Besedilo je jezikovno ustrezno, lažje oblikoslovne, skladenjske ali pravopisne napake so večinoma pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur. |
| 3 | Jezikovne strukture so večinoma pravilne, vendar so preprostejše, skladenjski vzorci se ponavljajo. Pravopisne in oblikoslovne napake še ne ovirajo razumevanja. |
| 2 | Sestavek vsebuje več slovničnih in pravopisnih napak, raba jezikovnih struktur je pogosto neustrezna, kar na nekaterih mestih ovira razumevanje. |
| 1 | Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela veliko slovničnih in pravopisnih napak, kar ovira razumevanje besedila. |
| 0 | Kandidat ne obvlada osnovnih jezikovnih struktur in/ali ne upošteva osnovnih pravopisnih pravil oziroma je sestavek nerazumljiv. |

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko in jezikovno neustrezen, nečitljiv oziroma če kandidat sestavka ni napisal.

Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 10 + 20 = 30